

## Appendix B: Quotations and Excerpts in the *Virtutes Apostolorum*

This appendix contains the quotations and the excerpts in the *Virtutes Apostolorum*. Column one gives the referential item number within the whole corpus of the references in the collection. Column two contains a typological marker of a given item. Following abbreviations are used:

DAQ	direct acknowledged quotation
DUQ	direct unacknowledged quotation
IAQ	indirect acknowledged quotation
IUQ	indirect unacknowledged quotation
PE	pure excerpt
HE	hybrid excerpt

The other two columns contain the collated text of the *Virtutes Apostolorum* and the scriptural referential text (Clementine Vulgate). Manuscripts used for the collation are indicated for every item.

#	type	<i>Virtutes Apostolorum</i>	Clementine Vulgate
<i>Licet plurima BHL 6663</i>			
1b	DAQ	Quod nos pro magno conplectimur, scientes scriptum: [Nimis V560 W497] <u>Honorandi</u> [Honorati W] sunt amici tui deus. (VPW)	Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus; nimis confortatus est principatus eorum. (Ps 138, 17)
2b	DAQ	sicut dudum protulit <u>propheta</u> [per prophetam P]: Quia inhabitabo in eis, et <u>inambulabo</u> [0 V560 a.c., ambulabo W] <u>in illis</u> [illis P, 0 V560], et ero illorum deus. (VPW)	qui autem consensus templo Dei cum idolis? vos enim estis templum Dei vivi, sicut dicit Deus: Quoniam inhabitabo in illis, et inambulabo inter eos, et ero illorum Deus, et ipsi erunt mihi populus. (2Cor 6, 16)
<i>Peter BHL 6663</i>			
2	PE	ambulans iuxta mare Galilaeae, uidit duos fratres, Symonem qui uocatur Petrus, et Andream fratrem eius, mittentes <u>retia</u> [rete P] in mare. Erant enim piscatores. Et ait illis: Venite post me, et [0 B] faciam uos fieri piscatores hominum. At illi continuo relictis retibus, secuti sunt eum. (V455BPW48)	ambulans autem iuxta mare Galilaeae vidit duos fratres Simonem qui vocatur Petrus et Andream fratrem eius mittentes rete in mare erant enim piscatores. Et ait illis venite post me et faciam vos fieri piscatores hominum. at illi continuo relictis retibus secuti sunt eum (Mt 4, 18-20)
3	PE	Et cum <u>uenissent</u> [uenisset P] in partes Caesareae Philippi, interrogabat discipulos suos dicens: Quem [me P] dicunt homines esse filium hominis? At illi dixerunt: Alii Iohannem baptistam, <u>alii autem Heliam</u> [0 V], alii uero Hieremiam. Aut unum ex prophetis. Dicit illis: Vos autem quem me esse dicitis? Respondens Symon Petrus, dixit: Tu es Christus filius dei uiui. Respondens autem Ihesus, dixit ei: Beatus es Symon Bariona, quia caro et sanguis non reuelauit tibi, sed pater meus qui in caelis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam. Et portae inferi non praeualebunt <u>aduersus</u> [aduersum B] eam. Et tibi dabo claves regni caelorum, et quodcumque ligaueris super terram, erit ligatum in caelis, et quodcumque solueris super terram, erit solutum in caelis. (V455BPW48)	venit autem Iesus in partes Caesareae Philippi et interrogabat discipulos suos dicens quem dicunt homines esse Filium hominis. At illi dixerunt alii Iohannem Baptistam alii autem Heliam alii uero Hieremiam aut unum ex prophetis dicit illis vos autem quem me esse dicitis. Respondens Simon Petrus dixit tu es Christus Filius Dei vivi. Respondens autem Iesus dixit ei beatus es Simon Bar Iona quia caro et sanguis non revelavit tibi sed Pater meus qui in caelis est. Et ego dico tibi quia tu es Petrus et super hanc petram aedificabo ecclesiam meam et portae inferi non praeualebunt aduersum eam. Et tibi dabo claves regni caelorum et quodcumque ligaueris super terram erit ligatum in caelis et quodcumque solueris super terram erit solutum in caelis (Mt 16, 13-19)
4	PE	Sciens autem dominus Ihesus quia omnia dedit ei pater in manus et quia a deo exiuit, et <u>ad</u> [a P] deum uadit, surgit a cena et ponit uestimenta sua, et cum accepisset linteum, <u>tunica</u> [B] praecinxit se, deinde misit aquam in <u>peluem</u> [peluim W48 B], et coepit lauare pedes discipulorum, et	sciens quia omnia dedit ei Pater in manus, et quia a Deo exiuit, et ad Deum vadit: surgit a cena, et ponit uestimenta sua, et cum accepisset linteum, praecinxit se. Deinde mittit aquam in peluim, et coepit lavare pedes discipulorum, et extergere linteo, quo erat praecinctus.

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		tergere linteo <u>quo</u> [co P] erat praecinctus. Venit <u>autem</u> [ergo P, 0 W48] ad Simonem Petrum, et dicit <u>illi</u> [ei Petrus W48]: Domine, tu mihi lauas pedes? Respondit Ihesus et dixit ei: Quod ego facio, tu nescis modo, scies autem postea. Dicit ei Petrus: Non lauabis mihi pedes in aeternum. Respondit Ihesus: Si non lauero te, non habebis partem mecum. Dicit ei Symon Petrus: Domine, non tantum pedes, sed [etiam V455 W48] et manus et caput. Dicit ei Ihesus: Qui lotus est [semel V455 W48], non indiget ut iterum lauetur, sed est mundus totus. (V455BPW48)	Venit ergo ad Simonem Petrum. Et dicit ei Petrus: Domine, tu mihi lavas pedes? Respondit Ihesus, et dixit ei: Quod ego facio, tu nescis modo: scies autem postea. Dicit ei Petrus: Non lavabis mihi pedes in aeternum. Respondit ei Ihesus: Si non lavero te, non habebis partem mecum. Dicit ei Simon Petrus: Domine, non tantum pedes meos, sed et manus, et caput. Dicit ei Ihesus: Qui lotus est, non indiget nisi ut pedes lavet, sed est mundus totus. (Jo 13, 3-10)
5	PE	Post resurrectionem autem dicebat <u>dominus</u> [0 B] Ihesus Petro: Simon Iohannis diligis me? Dicit ei: Etiam domine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Iterum dicit ei: Simon Iohannis diligis me? Dicit ei: Etiam domine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce <u>ouiculas meas</u> [agnos meos P]. Dicit ei tertio: Simon Iohannis, amas me? Contristatus est Petrus quia dixit ei tertio: Amas me. Et dicit ei: Domine <u>tu omnia</u> [omnia tu W48 B] scis, tu nosti, quia amo te. Dicit ei: Pasce oues meas. Amen amen dico tibi: Cum esses iunior, cingebas te et ambulabas ubi uolebas. Cum autem senueris extends manus tuas et alius te cinget, et ducet quo tu non uis. Hoc autem dixit, significans qua morte clarificaturus esset deum. (V455BPW48)	Cum ergo prandissent, dicit Simoni Petro Ihesus: Simon Joannis, diligis me plus his? Dicit ei: Etiam Domine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei iterum: Simon Joannis, diligis me? Ait illi: Etiam Domine, tu scis quia amo te. Dicit ei: Pasce agnos meos. Dicit ei tertio: Simon Joannis, amas me? Contristatus est Petrus, quia dixit ei tertio: Amas me? et dixit ei: Domine, tu omnia nosti, tu scis quia amo te. Dixit ei: Pasce oues meas. Amen, amen dico tibi: cum esses junior, cingebas te, et ambulabas ubi volebas: cum autem senueris, extends manus tuas, et alius te cinget, et ducet quo tu non vis. Hoc autem dixit significans qua morte clarificaturus esset Deum. (Jo 21, 15-19)
6	PE	Postquam autem, dominus Ihesus assumptus est, in <u>caelum</u> [caelo P] Petrus et Iohannes ascendebant in templum ad oram orationis nonam. Et quidam uir qui erat claudus ex utero matris suae baiulabatur, quem ponebant cotidie [cottidie ponebant B] ad portam templi, que dicitur Speciosa, ut peteret elemosinam ab introeuntibus in templum. Is cum uidisset Petrum et Iohannem, incipientes introire in templum, rogabat, ut elemosinam acciperet. Intuens autem <u>in</u> [0 W] eum, Petrus cum Iohanne, dixit: Respice in nos. At ille intendebat in eos, sperans se aliquid accepturum ab eis. Petrus autem dixit: Argentum, et aurum non est mihi, quod autem habeo hoc tibi <u>do</u> [dabo P]. In nomine <u>Ihesu Christi</u> [Christi Ihesu W] Nazareni, surge et ambula. Et adprehensa <u>ei</u> [eius W] manu dextera alleuauit eum, et protinus consolidate sunt bases eius et plantae. Et exiliens, stetit, et <u>ambulabat</u> [ambulauit W], et intrauit cum illis in templum, ambulans et exiliens, et laudans deum. (V455BPW48)	Petrus autem et Joannes ascendebant in templum ad horam orationis nonam. Et quidam vir, qui erat claudus ex utero matris suae, bajulabatur: quem ponebant quotidie ad portam templi, quae dicitur Speciosa, ut peteret eleemosynam ab introeuntibus in templum. Is cum uidisset Petrum et Joannem incipientes introire in templum, rogabat ut eleemosynam acciperet. Intuens autem in eum Petrus cum Joanne, dixit: Respice in nos. At ille intendebat in eos, sperans se aliquid accepturum ab eis. Petrus autem dixit: Argentum et aurum non est mihi: quod autem habeo, hoc tibi do: in nomine Jesu Christi Nazareni surge, et ambula. Et apprehensa ei manu dextera, allevavit eum, et protinus consolidate sunt bases ejus et plantae. Et exiliens stetit, et ambulabat: et intravit cum illis in templum ambulans, et exiliens, et laudans Dominum. (Act 3, 1-8)
7	DUQ	Annorum <u>enim</u> [autem B] erat amplius quadraginta. (BDV455)	Annorum enim erat amplius quadraginta homo, in quo factum fuerat signum istud sanitatis. (Act 4, 22)
8	PE	Augebatur autem <u>numerus</u> [fides B] credentium [et numerus B] in domino multitudo uirorum ac mulierum, ita ut in <u>plateas</u> [plateis B] <u>eicerent</u> [eiecerent V455] infirmos, et ponerent in lectulis, et grabbattis, ut ueniente Petro <u>saltim</u> [saltem B] umbra <u>illius</u> [eius V455] obumbraret quemquam <u>eorum</u> [illorum W48]. <u>Concurrebat</u> [Currebat B] autem et multitudo uicinarum ciuitatum Iherusalem, adferentes aegros [et P B] uexatos <u>ab</u> [a B] spiritibus inmundis qui curabantur omnes. (V455BPW48)	Magis autem augebatur credentium in Domino multitudo uirorum ac mulierum, ita ut in plateas eiecerent infirmos, et ponerent in lectulis et grabbatis, ut, ueniente Petro, saltem umbra illius obumbraret quemquam illorum, et liberarentur ab infirmitatibus suis. Concurrebat autem et multitudo vicinarum ciuitatum Jerusalem, afferentes aegros, et vexatos a spiritibus inmundis: qui curabantur omnes. (Act 5, 14-16)

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

9	PE	<p>Cum <u>autem audissent</u> [audissent autem B] apostoli qui erant in <u>Hierusalem</u> [Hierosolimis P] quia recepit Samaria uerbum <u>dei</u> [domini V], miserunt ad <u>illos</u> [eos P] Petrum et Iohannem. Qui cum uenissent, orauerunt pro ipsis ut acciperent spiritum sanctum. Nondum enim in quemquam illorum uenerat, sed bapuzati tantum erant in nomine domini Ihesu. Tunc inponebant manus super illos, et accipiebant spiritum sanctum. Cum uidisset autem Symon quia per inpositionem manus apostolorum daretur spiritus sanctus, obtulit eis pecuniam dicens: Date et mihi hanc potestatem, ut cuicumque inposuero manus, accipiat spiritum sanctum. Petrus autem dixit ad eum: Pecunia tua tecum sit in <u>perditionem</u> [perditione W48 P p.c.], quoniam donum dei existimasti pecunia possideri. Non est tibi pars neque sors in sermone isto. Cor enim tuum non est rectum coram deo. Penitentiam, itaque <u>age</u> [0 W48 a.c.] ab hac nequitia tua, et roga deum si forte <u>remittatur</u> [dimittatur P] tibi haec cogitatio cordis tui. In felle enim amaritudinis et obligatione iniquitatis uideo te esse. Respondens autem Simon dixit: Precamini uos pro me [ad P] <u>dominum</u> [deum B], ut nihil ueniat super me horum quae dixistis. Et illi quidem testificati et locuti uerbum domini, <u>redibant</u> [rediebant P B] Hierosolimam et multis regionibus. Samaritanorum euangelizabant dominum. (V455BPW48)</p>	<p>Cum autem audissent Apostoli qui erant Jerosolymis, quod recepisset Samaria uerbum Dei, miserunt ad eos Petrum et Joannem. Qui cum uenissent, orauerunt pro ipsis ut acciperent Spiritum Sanctum: nondum enim in quemquam illorum uenerat, sed bapuzati tantum erant in nomine Domini Jesu. Tunc imponebant manus super illos, et accipiebant Spiritum Sanctum. Cum uidisset autem Simon quia per impositionem manus Apostolorum daretur Spiritus Sanctus, obtulit eis pecuniam, dicens: Date et mihi hanc potestatem, ut cuicumque imposuero manus, accipiat Spiritum Sanctum. Petrus autem dixit ad eum: Pecunia tua tecum sit in perditionem: quoniam donum Dei existimasti pecunia possideri. Non est tibi pars neque sors in sermone isto: cor enim tuum non est rectum coram Deo. Penitentiam itaque age ab hac nequitia tua: et roga Deum, si forte remittatur tibi haec cogitatio cordis tui. In felle enim amaritudinis, et obligatione iniquitatis, uideo te esse. Respondens autem Simon, dixit: Precamini uos pro me ad Dominum, ut nihil ueniat super me horum quae dixistis. Et illi quidem testificati, et locuti uerbum Domini, redibant Jerosolymam, et multis regionibus Samaritanorum euangelizabant. (Act 8, 14-25)</p>
10	PE	<p>Factum est autem [ut P] Petrus dum pertransiret [transiret V455 a.c.] uniuersos <u>et</u> [0 P] deueniret ad sanctos qui habitabant Liddae. Inuenit <u>autem</u> [0 W48 V455 p.c.] ibi hominem quemdam nomine Aenean, ab annis octo iacentem in grabatto, qui erat paralyticus. Et ait illi Petrus: Aenea, <u>sanat</u> [sanat B] te [dominus B] Ihesus Christus, surge, et sterne tibi. Et continuo surrexit, et uiderunt illum omnes qui habitabant Liddae, et Saronae, qui conuersi sunt ad dominum. In Ioppé autem fuit quaedam discipula nomine Tabítha quae interpretata dicitur Dorcas. Haec erat plena operibus bonis, <u>et</u> [uel V] elemosinis <u>quae</u> [quas P] faciebat. Factum est in diebus illis, ut infirmata moreretur. Quam cum lauissent posuerunt in <u>caenaculo</u> [caenaculum B]. Cum autem prope esset Lidda ab Ioppe, discipuli audientes, quia Petrus esset in ea, miserunt duos uiros ad eum rogantes: Ne pigriteris uenire usque ad nos. Exurgens autem Petrus, uenit cum illis. Et cum <u>aduenisset</u> [uenisset W48] duxerunt illum in caenaculum, et circumsteterunt illum omnes uiduae flentes, et ostendentes tunicas et uestes quas faciebat illis Dorcas. Eiectis autem omnibus foras, Petrus ponens genua <u>orauit</u> [orabat B]. Conuersusque ad corpus dixit: Tabitha, surge. At illa aperuit oculos suos, et uiso Petro resedit. Dans autem illi manum, erexit eam. Et cum uocasset sanctos et uiduas, assignauit eam uiuam. Notum autem factum est omnibus per uniuersam Ioppen, et crediderunt multi in <u>domino</u> [dominum W48 B]. (V455BPW48)</p>	<p>Factum est autem, ut Petrus dum pertransiret uniuersos, deueniret ad sanctos qui habitabant Lydda. Inuenit autem ibi hominem quemdam, nomine Aeneam, ab annis octo iacentem in grabato, qui erat paralyticus. Et ait illi Petrus: Aenea, sanat te Dominus Jesus Christus: surge, et sterne tibi. Et continuo surrexit. Et uiderunt eum omnes qui habitabant Lydda et Saronae: qui conuersi sunt ad Dominum. In Joppe autem fuit quaedam discipula, nomine Tabitha, quae interpretata dicitur Dorcas. Haec erat plena operibus bonis et elemosynis quas faciebat. Factum est autem in diebus illis ut infirmata moreretur. Quam cum lauissent, posuerunt eam in caenaculo. Cum autem prope esset Lydda ad Joppen, discipuli, audientes quia Petrus esset in ea, miserunt duos uiros ad eum, rogantes: Ne pigriteris uenire ad nos. Exurgens autem Petrus, uenit cum illis. Et cum aduenisset, duxerunt illum in caenaculum: et circumsteterunt illum omnes uiduae flentes, et ostendentes ei tunicas et uestes quas faciebat illis Dorcas. Eiectis autem omnibus foras, Petrus ponens genua orauit: et conuersus ad corpus, dixit: Tabitha, surge. At illa aperuit oculos suos: et uiso Petro, resedit. Dans autem illi manum, erexit eam. Et cum uocasset sanctos et uiduas, assignauit eam uivam. Notum autem factum est per uniuersam Joppen: et crediderunt multi in Domino. (Act 9, 32-42)</p>
11	PE	<p>Eodem tempore, misit Heródes rex manus, ut affligeret quosdam de ecclesia. <u>Occidit autem Iacobum, fratrem Iohannis gladio</u> [0 V455 B]. Videns autem quia placéret Iudáeis, ápposuit apprehéndere et Petrum. Erant autem</p>	<p>Eodem autem tempore misit Herodes rex manus, ut affligeret quosdam de ecclesia. Occidit autem Iacobum fratrem Joannis gladio. Videns autem quia placeret Iudáeis, ápposuit ut apprehenderet et Petrum. Erant</p>

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		[enim B] dies azimorum. Quem cum apprehendisset misit in carcerem tradens quattuor quaternionibus militum custodire eum, uolens post pascha producere eum populo. Et Petrus quidem seruabatur in carcere. Fiebat autem oratio sine intermissione ab aecclesia, ad deum pro eo. Cum autem producturus <u>eum esset</u> [esset eum B] Herodes, in ipsa nocte erat Petrus dormiens inter duos milites uinctus catenis duabus, et custodes ante ostium custodiebant carcerem. Et ecce angelus domini assistit et lumen refulsit in habitaculo, percussoque latere Petri, <u>suscitauit</u> [excitauit B] eum dicens: Surge uelociter. Et ceciderunt catenae de manibus eius. Dixit autem angelus ad eum: Praecingere, et calcia té cāligas tuas. Et fecit sic. Et dixit illi: Circumda tibi uestimentum tuum, et sequere me. Et exiens sequebatur eum, et nesciebat quia uerum est quod fiebat per angelum, aestimabat autem se <u>uisum</u> [spiritum B] uidere. Transeuntes autem primam et secundam custodiam, uenerunt ad portam ferream quae ducit ad ciuitatem, quae ultro aperta est eis. Et exeuntes, processerunt uicum unum, et continuo discessit angelus ab eo. Et Petrus ad se reuersus, dixit: Nunc scio uere quia misit dominus angelum suum et eripuit me de manu Herodis, et de omni expectatione plebis Iudaeorum. (V455BPW48)	autem dies Azymorum. Quem cum apprehendisset, misit in carcerem, tradens quattuor quaternionibus militum custodiendum, uolens post Pascha producere eum populo. Et Petrus quidem servabatur in carcere. Oratio autem fiebat sine intermissione ab ecclesia ad Deum pro eo. Cum autem producturus eum esset Herodes, in ipsa nocte erat Petrus dormiens inter duos milites, uinctus catenis duabus: et custodes ante ostium custodiebant carcerem. Et ecce angelus Domini assistit, et lumen refulsit in habitaculo: percussoque latere Petri, excitauit eum, dicens: Surge uelociter. Et ceciderunt catenae de manibus ejus. Dixit autem angelus ad eum: Praecingere, et calcea te caligas tuas. Et fecit sic. Et dixit illi: Circumda tibi uestimentum tuum, et sequere me. Et exiens sequebatur eum, et nesciebat quia uerum est, quod fiebat per angelum: existimabat autem se visum uidere. Transeuntes autem primam et secundam custodiam, uenerunt ad portam ferream, quae ducit ad ciuitatem: quae ultro aperta est eis. Et exeuntes processerunt uicum unum: et continuo discessit angelus ab eo. Et Petrus ad se reuersus, dixit: Nunc scio uere quia misit Dominus angelum suum, et eripuit me de manu Herodis, et de omni exspectatione plebis Judaeorum. (Act 12, 1-11)
25	IUQ	Vbi uentum est ad portam, uidit Christum sibi occurrere, <u>et</u> [0 B] adorans eum ait: Domine quo uadis? (BDV455)	Dicit ei Simon Petrus: Domine, quo uadis? (Jo 13, 36)
26	IUQ	Sustinete itaque eum aduenientem et retribuente[m] unicuique secundum opera sua. (BDV455)	Filius enim hominis uenturus est in gloria Patris sui cum angelis suis: et tunc reddet unicuique secundum opera ejus. (Mt 16, 27)/ qui reddet unicuique secundum opera ejus (Rom 2, 6)
27	DAQ	Hoc autem quod nunc in me uidetis fieri, iam antea michi a domino est proditum, non esse discipulum super magistrum, nec seru[m] supra dominum (BDV455)	Non est discipulus super magistrum, nec seruus super dominum suum (Mt 10, 24)
<b>Paul BHL 6575</b>			
29	PE	Hic deuastabat [uastabat P] aecclesiam dei, ingrediens <u>domos</u> [domum P] et trahens uiros ac mulieres atque in carcerem ponens. (V455BPDW48)	Saulus autem devastabat ecclesiam per domos intrans, et trahens uiros ac mulieres, tradebat in custodiam. (Act 8, 3)
30	PE	Igitur cum adhuc spiraret minas et caedes in apostolos domini, accessit ad principem sacerdotum et petiit ab eo epistolas in Damascum ad synagogas, ut si quos inuenisset huius <u>uia</u> e [uitae B] uiros ac mulieres uinctos perduceret Hierusalem. Et cum iter faceret, contigit ut adpropinquaret Damasco. Et subito circumfulsit eum lux de caelo, et cadens in terram, audiuit uocem dicentem sibi: Saule Saule quid me persequeris? durum <u>est tibi</u> [est D, tibi erit P, tibi est W] contra stimulum calcitrare. Qui dixit: Quis es domine? Et ille: Ego sum Ihesus quem tu persequeris. Sed surge et ingredere ciuitatem, et dicetur tibi <u>quid</u> [quod D] te oporteat facere. Viri autem illi qui comitabantur cum eo stabant stupefacti, audientes quidem uocem, neminem autem uidentes. Surrexit autem Saulus de terra, apertisque oculis nihil uidebat. At manus autem illum trahentes, introduxerunt Damascum, <u>et erat tribus diebus non uidens</u> [0 W48 a.c.] et non manducauit neque bibit. Erat autem quidam discipulus Damasci nomine Ananias, et dixit ad illum in <u>uisu</u> [uiso P]	Saulus autem adhuc spirans minarum et caedis in discipulos Domini, accessit ad principem sacerdotum, et petiit ab eo epistolas in Damascum ad synagogas: ut si quos inuenisset huius uia[e] uiros ac mulieres, uinctos perduceret in Jerusalem. Et cum iter faceret, contigit ut appropinquaret Damasco: et subito circumfulsit eum lux de caelo. Et cadens in terram audivit uocem dicentem sibi: Saule, Saule, quid me persequeris? Qui dixit: Quis es, domine? Et ille: Ego sum Ihesus, quem tu persequeris: durum est tibi contra stimulum calcitrare. Et tremens ac stupens dixit: Domine, quid me vis facere? Et Dominus ad eum: Surge, et ingredere ciuitatem, et ibi dicetur tibi quid te oporteat facere. Viri autem illi qui comitabantur cum eo, stabant stupefacti, audientes quidem uocem, neminem autem uidentes. Surrexit autem Saulus de terra, apertisque oculis nihil uidebat. Ad manus autem illum trahentes, introduxerunt Damascum. Et erat ibi tribus diebus non uidentis, et non manducauit, neque bibit. Erat autem quidam discipulus Damasci, nomine Ananias: et dixit ad illum in visu Dominus: Anania. At ille ait: Ecce ego, Domine. Et Dominus ad eum: Surge, et uade in uicum qui

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

	<p>dominus: Anania. At ille ait: Ecce ego <u>domine</u> [dominus V455 p.c.]. Et dominus ad illum: <u>Surge</u> [Surgens P] [et W48 p.c.] uade in uicum qui uocatur Rectus, et quaere in <u>domo</u> [domum P] Iudae [Iuda V455 D] Saulum nomine Tharsensem. Ecce enim orat, et uidit uirum Ananiam nomine introeuntem et inponentem sibi manus, ut uisum recipiat. <u>Respondens</u> [Respondit P] autem Ananias [ait V455 D]: Domine audiui a multis de uiro hoc, quanta mala sanctis tuis fecerit in Hierusalem, et hic habet potestatem a <u>principibus sacerdotum</u> [0 D a.c.] <u>alligandi</u> [ligandi B] omnes qui inuocant nomen tuum. Dixit autem ad eum dominus: Vade <u>quoniam</u> [quia W48] uas electionis <u>est mihi</u> [mihi est B] iste, ut portet nomen meum coram gentibus, et regibus et filiis Israel. Ego enim ostendam <u>illi</u> [illo D] quanta oporteat eum pro nomine meo pati. Et abiit Ananias, et introiuit in domum, et inponens <u>ei</u> [eum D] manus, dixit: Saule frater, dominus misit me Ihesus qui apparuit tibi in uia qua ueniebas, ut uideas, et implearis spiritu sancto. Et confestim caeciderunt ab oculis eius tamquam squame, et uisum recepit. Et <u>surgens</u> [surgit? V455 a.c.] baptizatus est. Et cum accepisset cibum confortatus est. Fuit autem cum discipulis qui erant [habitant B] Damasci per dies aliquod, et continuo in synagogis praedicabat Ihesum, quoniam hic est filius dei. Stupebant autem omnes qui [eum W48] audiebant, et dicebant: Nonne hic est qui expugnabat in Hierusalem eos qui inuocabant nomen istud? Et huc ad hoc uenit, ut uinctos illos duceret ad principes sacerdotum. Saulus autem magis conualescebat et confundebat Iudaeos qui habitabant Damasci, adfirmans quoniam hic est Christus Ihesus filius dei. Cum <u>implerentur autem</u> [autem implerentur V455] dies multi, consilium fecerunt Iudaei, ut eum interficerent, notae autem factae sunt Saulo insidiae eorum. Custodiebant autem et portas die ac nocte, ut eum interficerent. Accipientes autem eum discipuli eius, nocte per murum dimiserunt eum, submittentes in sporta [sportam P]. Cum autem <u>uenisset</u> [uenisset? P a.c.] in [0 W48] Hierusalem, temptabat iungere <u>se</u> [0 B] discipulis, et omnes timebant eum, non credentes quia esset discipulus. Barnabas autem adprehensum illum, duxit ad apostolos et narrauit illis quomodo in uia uidisset dominum, et quia locutus est <u>ei</u> [eras. D], et quomodo [in V455 P] <u>Damasci</u> [0 B] fiducialiter <u>egerit</u> [ageret W48 a.c.] in nomine Ihesu Christi (V455BPDW48)</p>	<p>vocatur Rectus: et quaere in domo Judae Saulum nomine Tarsensem: ecce enim orat. (Et vidit uirum Ananiam nomine, introeuntem, et imponentem sibi manus ut visum recipiat.) Respondit autem Ananias: Domine, audiui a multis de viro hoc, quanta mala fecerit sanctis tuis in Jerusalem: et hic habet potestatem a principibus sacerdotum alligandi omnes qui invocant nomen tuum. Dixit autem ad eum Dominus: Vade, quoniam vas electionis est mihi iste, ut portet nomen meum coram gentibus, et regibus, et filiis Israel. Ego enim ostendam illi quanta oporteat eum pro nomine meo pati. Et abiit Ananias, et introiuit in domum: et imponens ei manus, dixit: Saule frater, Dominus misit me Iesus, qui apparuit tibi in via qua ueniebas, ut uideas, et implearis Spiritu Sancto. Et confestim ceciderunt ab oculis eius tamquam squamae, et visum recepit: et surgens baptizatus est. Et cum accepisset cibum, confortatus est. Fuit autem cum discipulis qui erant Damasci per dies aliquot. Et continuo in synagogis praedicabat Jesum, quoniam hic est Filius Dei. Stupebant autem omnes qui audiebant, et dicebant: Nonne hic est qui expugnabat in Jerusalem eos qui invocabant nomen istud: et huc ad hoc uenit, ut uinctos illos duceret ad principes sacerdotum? Saulus autem multo magis conualescebat, et confundebat Iudaeos qui habitabant Damasci, affirmans quoniam hic est Christus. Cum autem implerentur dies multi, consilium fecerunt in unum Iudaei ut eum interficerent. Notae autem factae sunt Saulo insidiae eorum. Custodiebant autem et portas die ac nocte, ut eum interficerent. Accipientes autem eum discipuli nocte, per murum dimiserunt eum, submittentes in sporta. Cum autem uenisset in Jerusalem, tentabat se jungere discipulis, et omnes timebant eum, non credentes quod esset discipulus. Barnabas autem apprehensum illum duxit ad Apostolos: et narrauit illis quomodo in via uidisset Dominum, et quia locutus est ei, et quomodo in Damasco fiducialiter egerit in nomine Jesu. (Act 9, 1-26)/ Et ego quidem existimaueram me aduersus nomen Jesu Nazareni debere multa contraria agere, quod et feci Jerosolymis, et multos sanctorum ego in carceribus inclusi, a principibus sacerdotum potestate accepta: et cum occiderentur, detuli sententiam. Et per omnes synagogas frequenter puniens eos, compellebam blasphemare: et amplius insaniens in eos, persequabar usque in exteris civitates. In quibus dum irem Damascum cum potestate et permissu principum sacerdotum, die media in via vidi, rex, de caelo supra splendorem solis circumfulsisse me lumen, et eos qui mecum simul erant. Omnesque nos cum decidissemus in terram, audiui uocem loquentem mihi hebraica lingua: Saule, Saule, quid me persequeris? durum est tibi contra stimulum calcitrare. Ego autem dixi: Quis es, domine? Dominus autem dixit: Ego sum Iesus, quem tu persequeris. Sed exsurge, et sta super pedes tuos: ad hoc enim apparui tibi, ut constituam te ministrum, et testem eorum quae uidisti, et eorum quibus apparebo tibi, eripiens te de populo et gentibus, in quas nunc ego mitto te, aperire oculos eorum, ut convertantur a tenebris ad lucem, et de potestate Satanae ad Deum, ut accipiant remissionem peccatorum, et sortem inter sanctos, per fidem quae est in me. (Act 26, 9-18)</p>
32	PE	<p>cum euangelizaret Christum in multis ciuitatibus uenit Lystram [Lystris P]. Et erat ibi quidam <u>infirmus</u> [infirmis</p> <p>Cum autem factus esset impetus gentilium et Iudaeorum cum principibus suis, ut contumeliis afficerent, et</p>

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		V455] <u>pedibus</u> [pedibusque P p.c.] <u>sedens</u> [sedebat P], claudus ex utero matris suae qui nunquam ambulauerat. Hic audiuit Paulum loquentem, qui intuitus eum, et uidens quia haberet fidem ut saluus fieret, dixit magna uoce: Surge super pedes <u>tuos</u> [tuus P] rectus, et exiliuit, et ambulabat. Turbae autem cum uidissent quod <u>fecerat</u> [fecerant V455 a.c.] Paulus, leuauerunt uocem suam. (V455BPDW48)	lapidarent eos, intelligentes confugerunt ad civitates Lycaoniae Lystram et Derben, et universam in circuitu regionem, et ibi evangelizantes erant. Et quidam vir Lystris infirmus pedibus sedebat, claudus ex utero matris suae, qui numquam ambulauerat. Hic audiuit Paulum loquentem. Qui intuitus eum, et videns quia fidem haberet ut saluus fieret, dixit magna uoce: Surge super pedes tuos rectus. Et exilivit, et ambulabat. Turbae autem cum uidissent quod fecerat Paulus, levauerunt uocem suam lycaonice, dicentes: Dii similes facti hominibus descenderunt ad nos. (Act 14, 5-10)
33	PE	Factum est autem euntibus nobis ad orationem <u>puellam</u> [puella V455] quandam <u>habentem spiritum phytonis</u> [spiritum phytonis habentem W48] obuiare nobis quae questum magnum prestebat dominis suis diuinando. Haec subsecuta paulum et nos clamabat dicens: Isti homines serui dei <u>excelsi</u> [0 W48] sunt qui adnuntiant <u>uobis</u> [nobis B] uiam salutis. Hoc autem faciebat multis diebus. Dolens autem paulus et conuersus spiritui dixit; Praecipio tibi in nomine jesu christi exire ab ea et exiit <u>ab ea</u> [0 P] eadem hora (V455BPDW48)	Factum est autem euntibus nobis ad orationem, puellam quamdam habentem spiritum pythonem obuiare nobis, quae quæstum magnum præstabat dominis suis diuinando. Hæc subsecuta Paulum et nos, clamabat dicens: Isti homines serui Dei excelsi sunt, qui annuntiant uobis uiam salutis. Hoc autem faciebat multis diebus. Dolens autem Paulus, et conuersus, spiritui dixit: Præcipio tibi in nomine Jesu Christi exire ab ea. Et exiit eadem hora. (Act 16, 16-18)
34	PE	Cum autem uenissent in Asiam, disputabat in scola Tyranni per biennium. Ita ut omnes qui erant in <u>Asia</u> [Asiam P] audirent uerbum dei, Iudaei atque gentiles, uirtutesque non modicas <u>deus faciebat</u> [faciebat deus B] per manus Pauli, <u>ita ut</u> [0 P a.c.] etiam super languidos deferrentur a corpore eius sudaria et semicincia et recedebant ab eis languores, et spiritus nequam egrediebantur [egrediebatur D p.c., W48 p.c.]. (V455BPDW48)	Introgressus autem synagogam, cum fiducia loquebatur per tres menses, disputans et suadens de regno Dei. Cum autem quidam indurarentur, et non crederent, maledicentes uiam Domini coram multitudine, discedens ab eis, segregauit discipulos, quotidie disputans in schola tyranni cuiusdam. Hoc autem factum est per biennium, ita ut omnes qui habitabant in Asia audirent uerbum Domini, Iudaei atque gentiles. Virtutesque non quaslibet faciebat Deus per manus Pauli, ita ut etiam super languidos deferrentur a corpore eius sudaria et semicinctia, et recedebant ab eis languores, et spiritus nequam egrediebantur. (Act 19, 8-12)
35	PE	In una autem, sabbati cum conuenissemus ad frangendum panem, Paulus disputabat eis profecturus in crastinum. Protraxitque sermonem usque in mediam noctem. Erant autem lampades copiosae in caenaculo ubi eramus congregati. Sedens autem quidam adulescens nomine Éúticus super fenestram cum mergeretur somno graui disputante diu Paulo, depressus somno cecidit de tertio caenaculo deorsum, et sublatus est mortuus. Ad quem cum descendisset Paulus, incubuit super eum, et complexus dixit: Nolite [Noli V455 a.c. W48 a.c.] turbari. Anima enim ipsius in eo est. Ascendens autem frangensque panem et gustans <u>satisque</u> [satis B] allocutus usque in lucem, sic profectus est. Adduxerunt autem puerum uiuentem, et consolati sunt non minime. (V455BPDW48)	Una autem sabbati cum conuenissemus ad frangendum panem, Paulus disputabat cum eis profecturus in crastinum, protraxitque sermonem usque in mediam noctem. Erant autem lampades copiosae in cœnaculo, ubi eramus congregati. Sedens autem quidam adolescens nomine Eutyclus super fenestram, cum mergeretur somno graui, disputante diu Paulo, ductus somno cecidit de tertio cœnaculo deorsum, et sublatus est mortuus. Ad quem cum descendisset Paulus, incubuit super eum: et complexus dixit: Nolite turbari, anima enim ipsius in ipso est. Ascendens autem, frangensque panem, et gustans, satisque allocutus usque in lucem, sic profectus est. Adduxerunt autem puerum uiuentem, et consolati sunt non minime. (Act 20, 7-12)
36	PE	Post haec Paulus, ascensa naui, uenit in insulam quae dicitur <u>Milétus</u> [Meloto P a.c., Mileto P p.c.]. Barbari uero, praestabant non modicam humanitatem nobis. Accensa <u>enim</u> [autem B] <u>pyra</u> [P p.c.], reficiebant nos omnes, propter imbrem qui imminebat et frigus. Cum congregasset autem Paulus sarmentorum aliquantam multitudinem, et imposuisset super ignem, uipera a calore cum processisset, inuasit manum eius. Vt uero uiderunt	Et cum euissemus, tunc cognouimus quia Melita insula vocabatur. Barbari uero præstabant non modicam humanitatem nobis. Accensa enim pyra, reficiebant nos omnes propter imbrem qui imminebat, et frigus. Cum congregasset autem Paulus sarmentorum aliquantam multitudinem, et imposuisset super ignem, vipera a calore cum processisset, inuasit manum eius. Ut uero uiderunt barbari pendentem bestiam de manu eius, ad inuicem

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		barbari pendentem bestiam de manu eius ad inuicem dicebant: Vtique homicida est homo hic. Qui cum euaserit de mari ultio non [eum P p.c.] <u>permittit</u> [permisit P] [eum W48 p.c.] uiuere. Et ille quidem excutiens bestiam in ignem nihil mali passus est. At <u>illi</u> [ille P a.c.] existimabant eum in tumorem <u>conuertendum</u> [conuertentem V455], et subito <u>casurum</u> [P p.c.] et <u>moriturum</u> [mori P p.c.]. Diu autem illis sperantibus et uidentibus nihil <u>mali in eo fieri</u> [mali fieri in eo W48, in eo mali fieri B], conuertentes se, dicebant eum esse deum. In locis autem illis erant praedia principis insulae nomine Publii qui nos suscipiens triduo benigne exhibuit. Contigit autem patrem Publii febribus et disinteria uexatum iacere. Ad quem Paulus intravit. Et cum orasset, et imposuisset ei manus saluauit eum. Quo facto omnes qui <u>in</u> [0 B] <u>insula</u> [insulam P] <u>habebant</u> [habitant P a.c.] infirmitates, accedebant et curabantur qui etiam multis honoribus eum honorauerunt. (V455BPDW48)	dicebant: Utique homicida est homo hic, qui cum euaserit de mari, ultio non sinit eum vivere. Et ille quidem excutiens bestiam in ignem, nihil mali passus est. At illi existimabant eum in tumorem conuertendum, et subito casurum et mori. Diu autem illis exspectantibus, et uidentibus nihil mali in eo fieri, conuertentes se, dicebant eum esse deum. In locis autem illis erant praedia principis insulae, nomine Publii, qui nos suscipiens, triduo benigne exhibuit. Contigit autem patrem Publii febribus et dysenteria vexatum iacere. Ad quem Paulus intravit: et cum orasset, et imposuisset ei manus, saluauit eum. Quo facto, omnes qui in insula habebant infirmitates, accedebant, et curabantur: qui etiam multis honoribus nos honorauerunt, et navigantibus imposuerunt quae necessaria erant. (Act 28, 1-10)
37	PE	Exinde nauigans uenit Romam, ibique <u>solutus</u> [P p.c.] a uinculis, mansit biennio [P p.c.] toto in <u>conductu</u> [conducto V455 D P a.c.] suo, et suscipiebat omnes qui ingrediebantur ad eum praedicans regnum dei et docens quae sunt de domino Ihesu Christo. (V455BPDW48)	Mansit autem biennio toto in suo conducto: et suscipiebat omnes qui ingrediebantur ad eum, praedicans regnum Dei, et docens quae sunt de Domino Jesu Christo cum omni fiducia, sine prohibitione. (Act 28, 30-31)
38	IUQ	Illi autem euntes, inuenerunt eum cum magna fiducia et libertate uniuersum populum de Christi mirabilibus instrumentem. (BDV455)	praedicans regnum Dei, et docens quae sunt de Domino Jesu Christo cum omni fiducia, sine prohibitione. (Act 28, 31)
<b>Andrew BHL 430</b>			
41	IUQ	Aperi queso domine oculos cordis eorum, ut cognoscant te deum uerum, et desistant ab hac iniquitate, et ne statuas illis hoc peccatum, quia nesciunt quid faciunt. (BDV455)	Jesus autem dicebat: Pater, dimitte illis: non enim sciunt quid faciunt. Diuidentes uero uerba eius, miserunt sortes. (Lc 23, 34)/ Positis autem genibus, clamavit uoce magna, dicens: Domine, ne statuas illis hoc peccatum. Et cum hoc dixisset, obdormiuit in Domino. Saulus autem erat consentiens neci eius. (Act 7, 59)
44	IUQ	Et ueniens ad Stratum uiri ait: Recte egrotas incommode, qui relicto proprio thoro misceris scorto. Surge in nomine domini Ihesu Christi et sta sanus, et noli ultra peccare, ne maiorem egrotationem incurras. (BDV455)	Postea inuenit eum Jesus in templo, et dixit illi: Ecce sanus factus es; jam noli peccare, ne deterius tibi aliquid contingat. (Jo 5, 14)
56	IUQ	Vt quid o uiri casso uos labore consumitis? Deus enim pugnat pro uiris istis, et uos non cognoscitis. (BDV455)	et subvertit rotas curruum, ferebanturque in profundum. Dixerunt ergo Aegyptii: Fugiamus Israëlem: Dominus enim pugnat pro eis contra nos. (Ex 14, 25)
58	IUQ	Quibus ait beatus apostolus: Nichil est impossibile apud deum, sed tamen ut credatis, adducite eum in conspectu nostro, et sanabit illum dominus Ihesus Christus. (BDV455)	quia non erit impossibile apud Deum omne uerbum. (Lc 1, 37)/ Aspiciens autem Jesus, dixit illis: Apud homines hoc impossibile est: apud Deum autem omnia possibilia sunt. (Mt 19, 26)
59	IUQ	et glorificabant <u>deum</u> [dominum W] dicentes, quia non est similis deo Andraeae	Non est similis tui in diis, Domine, et non est secundum opera tua. (Ps 85, 8)/ Non est similis tui, Domine: magnus es tu, et magnum nomen tuum in fortitudine. (Jr 10, 6)
62	IUQ	Sequenti uero die docente eo ecce quidam <u>adolescens</u> exclamauit uoce magna dicens: Quid tibi et nobis Andreas famule dei? Venisti ut nos a propriis sedibus <u>exturbares?</u> (BDV455)	Et ecce clamauerunt, dicentes: Quid nobis et tibi, Jesu fili Dei? Venisti huc ante tempus torquere nos? (Mt 8, 29)/ dicens: Quid nobis et tibi, Jesu Nazarene? uenisti perdere nos? scio qui sis, Sanctus Dei. (Mc 1, 24)
64	IUQ	Cui beatus apostolus ait: Oportet te credere proconsul deum uerum, et quem misit filium eius Ihesum Christum (BDV455)	Haec est autem uita aeterna: ut cognoscant te, solum Deum uerum, et quem misisti Jesum Christum. (Jo 17, 3)
65	IUQ	Deus noster qui uult uos <u>saluos</u> [siluos V] fieri, misit me	qui omnes homines uult saluos fieri, et ad agnitionem

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		huc ut credatis in eum. (BDV455)	veritatis venire (1Tim 2, 4)
69	IUQ	Altera uero <u>nocte</u> (D p.c.) cum esset ex hoc tristis, audiuit uocem dicentem sibi: Andrea, ego semper tecum sum, et non te derelinquo. (BDV455)	docentes eos servare omnia quaecumque mandavi vobis: et ecce ego vobiscum sum omnibus diebus, usque ad consummationem sæculi. (Mt 28, 20)/ Dixit autem Dominus nocte per visionem Paulo: Noli timere, sed loquere, et ne taceas: propter quod ego sum tecum, et nemo apponetur tibi ut noceat te: quoniam populus est mihi multus in hac civitate. (Act 18, 9-10)/ Sint mores sine avaritia, contenti præsentibus: ipse enim dixit: Non te deseram, neque derelinquam: (Hbr 13, 5)
72	IUQ	et glorificauerunt deum qui aderant <u>uiuentes</u> [intuentes W497]: Non est similis tibi domine. (BDV455W)	Omnia ossa mea dicent: Domine, quis similis tibi? eripiens inopem de manu fortiorum ejus; egenum et pauperem a diripientibus eum. (Ps 34, 10)/Non est similis tui in diis, Domine, et non est secundum opera tua. (Ps 85, 8)
73	IUQ	procidit ad pedes apostoli dicens: Quid nobis et tibi Andreas? Venisti huc ut destruas nos de sedibus nostris? (BDV455)	Et ecce clamaverunt, dicentes: Quid nobis et tibi, Jesu fili Dei? Venisti huc ante tempus torquere nos?(Mt 8, 29)/ dicens: Quid nobis et tibi, Jesu Nazarene? venisti perdere nos? scio qui sis, Sanctus Dei.(Mc 1, 24)
74	DUQ	Non est enim acceptio personarum apud deum, qui propterea uenit ut cunctos saluos faceret pereuntes. (BDV455)	non enim est acceptio personarum apud Deum.(Rom 2, 11)
75	DUQ	Et facta oratione <u>apprehensa</u> [apprehensaque B] manu eius ait: Sanat te dominus Ihesus Christus. Et statim surrexit mulier a lectulo, et benedicebat deum. (BDV455)	Et ait illi Petrus: Ænea, sanat te Dominus Jesus Christus: surge, et sterne tibi. Et continuo surrexit. (Act 9, 34)
77	IUQ	Ecce ego uobis in nomine dei mei Ihesu Christi, corporalium oculorum restituo lumen, ipse quoque mentium uestrarum tenebras reserare dignetur, ut cognita luce quae illuminat omnem hominem uenientem in hunc mundum salui esse possitis. (BDV455)	Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem uenientem in hunc mundum. (Jo 1, 9)
<b>Andrew BHL 429</b>			
81	IAQ	Ista enim <u>promissa</u> [praemissa V455] sunt a deo meo Ihesu Christo, sicut scriptum est pro nomine illius multa nos esse passuros et flagellandos, et ante iudices staturos in testimonium eius, et qui perseuerauerit usque in finem hic saluus erit. (BV455)	Cavete autem ab hominibus. Tradent enim vos in conciliis, et in synagogis suis flagellabunt vos: et ad præsidem, et ad reges ducemini propter me in testimonium illis, et gentibus.(Mt 10, 17-18)/qui autem perseveraverit usque in finem, hic saluus erit.(Mt 24, 13)
82	IUQ	Orate ergo sine cessatione ut diabolus qui circuit ut leo querens aliquem deuorare, <u>elusus</u> [elusus V] et prostratus <u>iaceat</u> [V p.c.] a seruis domini superatus. (BDV455)	Sobrii estote, et uigilate: quia aduersarius uester diabolus tamquam leo rugiens circuit, quærens quem deuoret(1 Pt 5, 8)
<b>John BHL 4316</b>			
85	DUQ	At ille respondens dicebat: Obedire <u>magis oportet deo</u> [oportet deo magis B] quam hominibus. (BDV455)	Respondens autem Petrus et Apostoli, dixerunt: Obedire oportet Deo magis quam hominibus. (Act 5, 29)
95	IAQ	Hoc est quod dominus in euangelio locutus est, quia arbor mala malos fructus facit. Male enim radicis <u>sucus</u> [sucos B] inoleuit, et ideo non potest bonus fructus suco degenerante concreescere. (BDV455)	Sic omnis arbor bona fructus bonos facit: mala autem arbor malos fructus facit. Non potest arbor bona malos fructus facere: neque arbor mala bonos fructus facere. (Mt 7, 17-18)/ ut facite arborem bonam, et fructum ejus bonum: aut facite arborem malam, et fructum ejus malum: siquidem ex fructu arbor agnoscitur. (Mt 12, 33)/ Non est enim arbor bona, quæ facit fructus malos: neque arbor mala, faciens fructum bonum. Unaquæque enim arbor de fructu suo cognoscitur. Neque enim de spinis colligunt ficus: neque de rubo vindemiant uvam. (Lc 6, 43-44)
98	IUQ	Supra omnes <u>solem suum oriri iussit</u> [suum iussit oriri solem B]. Omnibus dominus Christus aduenit, omnibus crucifixus est, omnibus, resurrexit. (BDV455)	ut sitis filii Patris vestri, qui in cælis est: qui solem suum oriri facit super bonos et malos: et pluit super justos et injustos. (Mt 5, 45)



## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

99	DAQ	Magister itaque meus iuuenem cupientem ad uitam aeternam attingere [contingere B], his uerbis instruit quibus diceret, ut si uellet perfectus esse, uenderet omnia sua et daret pauperibus, quo facto thesaurum in caelis acquireret [acquireret B] et uitam quae finem non habet inueniret. (BDV455)	Ait illi Jesus: Si vis perfectus esse, vade, vende quae habes, et da pauperibus, et habebis thesaurum in caelo: et veni, sequere me. (Mt 19, 21)/ Jesus autem intuitus eum, dilexit eum, et dixit ei: Unum tibi deest: vade, quaecumque habes vende, et da pauperibus, et habebis thesaurum in caelo: et veni, sequere me. (Mc 10, 21)/ Quo audito, Jesus ait ei: Adhuc unum tibi deest: omnia quaecumque habes vende, et da pauperibus, et habebis thesaurum in caelo: et veni, sequere me. (Lc 18, 22)
102	HE	Denique narrauit nobis magister noster de quodam diuite qui epulabatur cotidie et fulgebat in auro et purpura. Ad cuius fores iacebat mendicans [mendicus P] Lazarus qui cupiebat [uolebat P] uel micas quae [qui P a.c.] de mensa eius cadebant accipere, et nemo illi dabat. Contigit autem ut una [uno P] die ambo deficerent et ille mendicus duceretur in requiem quae est in sinu Abrahae. Ille autem diues mitteretur in flammam incendii. Vnde eleuans oculos uidit Lazarum sedentem in sinu Abrahae et exclamauit dicens: Pater Abraham mitte Lazarum ut intingat digitum [extremum P] in aqua [aquam B] et refrigeret [mittat in P] os meum quia crucior in hac flamma. Cui respondens [respondit D P] Abraham dixit [dicens P]: Memento fili [0 P] quia recepisti bona in uita tua [et W] Lazarus uero [0 W] similiter mala. Nunc autem [uero P B] iste [hic V] consolatur, tu uero [autem B] [cruciaris V W, torqueris D P B]. Et in [his P B] omnibus chaus magnum inter nos et uos [uos et nos P] firmatum est, ut neque inde [0 P a.c., illinc B] huc, neque hinc illuc transire [transiri W] possit [possint D P B]. At [hec P] ille respondit [respondens V]: Sunt mihi quinque fratres, obsecro ut surgat aliquis qui moneat eos ne [huc P] ueniant in [ad P] hanc flammam. Cui Abraham ait: Habent Moysen et prophetas audiant eos. Ad haec ille respondit: Domine nisi resurrexerit aliquis non credunt [credent P]. Cui dixit Abraham: Si Moysi et prophetis non credunt [credent W], neque si aliquis resurrexerit poterunt [poterint B] ei credere [Cui Abraham respondit: Si Moysen et prophetas non credent, nec si quis ex mortuis resurrexerit credent ei P]. (BDV455PW)	Homo quidam erat dives, qui induebatur purpura et bysso, et epulabatur quotidie splendide. Et erat quidam mendicus, nomine Lazarus, qui iacebat ad januam ejus, ulceribus plenus, cupiens saturari de micis quae cadebant de mensa diuitis, et nemo illi dabat: sed et canes ueniebant, et lingeabant ulcera ejus. Factum est autem ut moreretur mendicus, et portaretur ab angelis in sinum Abrahae. Mortuus est autem et dives, et sepultus est in inferno. Elevans autem oculos suos, cum esset in tormentis, uidit Abraham a longe, et Lazarum in sinu ejus: et ipse clamans dixit: Pater Abraham, miserere mei, et mitte Lazarum ut intingat extremum digiti sui in aquam, ut refrigeret linguam meam, quia crucior in hac flamma. Et dixit illi Abraham: Fili, recordare quia recepisti bona in uita tua, et Lazarus similiter mala: nunc autem hic consolatur, tu uero cruciaris: 26et in his omnibus inter nos et uos chaos magnum firmatum est: ut hi qui uolunt hinc transire ad uos, non possint, neque inde huc transire. Et ait: Rogo ergo te, pater, ut mittas eum in domum patris mei: habeo enim quinque fratres: ut testetur illis, ne et ipsi ueniant in hunc locum tormentorum. Et ait illi Abraham: Habent Moysen et prophetas: audiant illos. At ille dixit: Non, pater Abraham: sed si quis ex mortuis irerit ad eos, poenitentiam agent. Ait autem illi: Si Moysen et prophetas non audiunt, neque si quis ex mortuis resurrexerit, credent. (Lc 16, 19-31)
105	DAQ	dicente <u>sancto spiritu</u> [spiritu sancto W497] per <u>prophetam</u> [prophetum D]. Vane conturbatur omnis homo, qui thesaurizat et ignorat cui congregat ea. Nudos nos fuderunt in lucem partus mulierum, egentes cibo, <u>amictu, poculo</u> [poculo amicto W497], nudos nos <u>recipiat</u> [recipiet W] terra quos edidit. (BDV455W)	Verumtamen in imagine pertransit homo; sed et frustra conturbatur: thesaurizat, et ignorat cui congregabit ea. (38, 7)/ A fortitudine manus tuae ego defeci in increpationibus: propter iniquitatem corripuisti hominem. Et tabescere fecisti sicut araneam animam ejus: verumtamen vane conturbatur omnis homo. (38, 12)
108	DAQ	Dominus deus noster his sermonibus usus est <u>dum</u> [cum D] de peccatoribus ageretur, ut diceret: Nolo mortem peccatoris, sed uolo potius ut conuertatur et uiuat. (BDV455)	Numquid voluntatis meae est mors impii, dicit Dominus Deus, et non ut convertatur a viis suis, et vivat? (Ez 18, 23)/ Dic ad eos: Vivo ego, dicit Dominus Deus, nolo mortem impii, sed ut convertatur impius a via sua, et vivat. Convertimini, convertimini a viis uestris pessimis, et quare moriemini, domus Israeël? (Ez 33, 11)
109	DAQ	Nam dum nos doceret de poenitentibus [de poenitentibus doceret B] dominus Ihesus Christus ait: Amen dico uobis, quia magnum gaudium est [est gaudium B] in caelo angelis super unum peccatorem poenitentem et conuertentem a peccatis suis. Et amplior	Dico vobis quod ita gaudium erit in caelo super uno peccatore poenitentiam agente, quam super nonaginta novem iustis, qui non indigent poenitentia. (Lc 15, 7)

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		laetitia illis est [est illis leticia B], quam super nonaginta nouem qui non peccauerunt. (BDV455)	
111	IUQ	Deus meus et pater domini [mei D] Ihesu Christi, cuius uerbo celi firmati sunt, cui omnia subiecta sunt, cui omnis creatura deseruit, et omnis potestas subiecta est (BDV455)	Verbo Domini caeli firmati sunt, et spiritu oris ejus omnis uirtus eorum. (Ps 32, 6)/ Creatura enim tibi factori deserviens, exardescit in tormentum aduersus injustos, et lenior fit ad benefaciendum pro his qui in te confidunt. (Sap 16, 24)/ Omnis enim creatura ad suum genus ab initio refigurabatur, deserviens tuis praecipis, ut pueri tui custodirentur illasi. (Sap 19, 6)
114	IUQ	Habetis eius pignora, habetis depositum mansuetudinis eius atque pietatis, in uobis conuersetur, in uobis caste uiuentibus delectetur, in uobis epuletur patrium cibum, ut faciatis uoluntatem patris qui in caelo est, in uobis coronetur <u>ea</u> [illa V455] laurea quam ipse composuit, his floribus quos ipse proprio cruore uestiuit. (BDV455)	Dicit eis Jesus: Meus cibus est ut faciam uoluntatem ejus qui misit me, ut perficiam opus ejus. (Jo 4, 34)
119	DUQ	nec ueniat mihi pes superbiae, et manus extranea <u>a te</u> [0 B] non <u>contingat</u> [amoveat W497] me sed suscipe me secundum uerbum tuum (BDV455W)	Non ueniat mihi pes superbiae, et manus peccatoris non moveat me. (Ps 35, 12)/ Suscipe me secundum eloquium tuum, et uivam, et non confundas me ab expectatione mea. (Ps 118, 116)
122	DAQ	Hic est beatus Iohannes, de quo dominus prius dixerat ad Petrum: Sic eum uolo manere quoadusque ueniam, tu uero sequere me (BDV455)	Dicit ei Jesus: Sic eum uolo manere donec ueniam, quid ad te? tu me sequere. (Jo 21, 22)
<b>De exitu Herodis BHL 4318</b>			
3b	HE	Cum, inquit, Caesaream descendisset Herodes, et in die solemnium praeclara ueste regia indutus pro tribunali sedisset, ac de sublimi concionaretur ad populum, cumque populus adclamaret dei uoces et hominis, statim percussit eum angelus dei eo quod non dederit gloriam deo. (V455)	Herodes autem cum requisisset eum et non inuenisset, inquisitione facta de custodibus, iussit eos duci: descendensque a Iudaea in Caesaream, ibi commoratus est. Erat autem iratus Tyriis et Sidoniis. At illi unanimes uenerunt ad eum, et persuasione Blaeto, qui erat super cubiculum regis, postulabant pacem, eo quod alerentur regiones eorum ab illo. Statuto autem die Herodes uestitus ueste regia sedit pro tribunali, et concionabatur ad eos. Populus autem acclamabat: Dei uoces, et non hominis. Confestim autem percussit eum angelus Domini, eo quod non dedisset honorem Deo: et consumptus a uermibus, expirauit. (Act 12, 19-23)
<b>James the Less BHL 4089</b>			
125	IUQ	Sed hic ex utero matris suae sanctus fuit, uinum et siceram non bibit, sed neque animal manducauit (BDV455)	erit enim magnus coram Domino: et uinum et siceram non bibit, et Spiritu Sancto replebitur adhuc ex utero matris suae (Lc 1, 15)
129	IUQ	Illae autem hereses quas supra <u>diximus</u> [scripsimus B] non crediderunt neque surrexisse eum neque uenturum ut retribuatur unicuique, secundum opera sua. (BDV455)	Filius enim hominis uenturus est in gloria Patris sui cum angelis suis: et tunc reddet unicuique secundum opera ejus. (Mt 16, 27)/ qui reddet unicuique secundum opera ejus (Rom 2, 6)
131	IUQ	Quid me interrogatis de filio hominis? Ecce ipse sedet in caelo a dextris summae uirtutis, et ipse uenturus est in nubibus caeli. (BDV455)	Dicit illi Jesus: Tu dixisti. Verumtamen dico uobis, amodo uidebitis Filium hominis sedentem a dextris uirtutis Dei, et uenientem in nubibus caeli. (Mt 26, 64)/ Jesus autem dixit illi: Ego sum: et uidebitis Filium hominis sedentem a dextris uirtutis Dei, et uenientem cum nubibus caeli. (Mc 14, 62)
132	IUQ	ceperunt glorificare deum et dicere: Osanna filio Dauid (BDV455)	turbae autem, quae praecedebant, et quae sequebantur, clamabant, dicentes: Hosanna filio David: benedictus, qui uenit in nomine Domini: hosanna in altissimis. (Mt 21, 9)/ Uidentes autem principes sacerdotum et scribae mirabilia quae fecit, et pueros clamantes in templo, et dicentes: Hosanna filio David: indignati sunt (Mt 21, 15)
133	DAQ	Et compleuerunt scripturam quae in [Ysaia B, Esaia V,	Circumueniamus ergo iustum, quoniam inutilis est nobis

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		Asia D] scripta est dicentem: Auferamus iustum quoniam inutilis est nobis. (BDV455)	(Sap 2, 12)
134	IUQ	Rogo domine deus pater, dimitte eis peccatum, non enim sciunt quid faciunt. (BDV455)	Jesus autem dicebat: Pater, dimitte illis: non enim sciunt quid faciunt. (Lc 23, 34)
<b>James the Great BHL 4057</b>			
143	DUQ	Dominus [meus W] jesus christus erigit <u>allisos</u> [elisos B W497] et ipse soluit compeditos (BDV455W)	Allevat Dominus omnes qui corruunt, et erigit omnes elisos. (Ps 144, 14)/Qui custodit veritatem in sæculum; facit iudicium injuriarum patientibus; dat escam esurientibus. Dominus solvit compeditos (Ps 145, 7)
148	DAQ	Promisit deus patri nostro Abrahæ quod in semine eius hereditarentur omnes gentes. (BDV455W)	et benedicentur in semine tuo omnes gentes terræ quia oboedisti voci meæ (Gn 22, 18)/ et benedicentur in semine tuo omnes gentes terræ (Gn 26, 4)/Vos estis filii prophetarum, et testamenti quod disposuit Deus ad patres nostros, dicens ad Abraham: Et in semine tuo benedicentur omnes familiæ terræ (Act 3, 25)/ Providens autem Scriptura quia ex fide justificat gentes Deus, prænuntiavit Abrahæ: Quia benedicentur in te omnes gentes (Gal 3, 8)
150	DAQ	Abrahæ [autem W497] a deo dictum est [dictum est a deo B W497], quia in Ysaac uocabitur tibi semen. (BDV455W)	cui dixit Deus ... quia in Isaac vocabitur tibi semen (Gn 21, 12)/ ad quem [Abraham] dictum est: Quia in Isaac vocabitur tibi semen (Hbr 11, 18)
152	DAQ	qui non credit Moysen dicentem, suscitabit [suscitavit D] uobis dominus prophetam magnum, ipsum audietis tamquam me per omnia quaecumque preceperit uobis. (BDV455W)	Moyses quidem dixit: Quoniam prophetam suscitabit vobis Dominus Deus vester de fratribus vestris, tamquam me: ipsum audietis juxta omnia quaecumque locutus fuerit vobis (Act 3, 22)
153	DAQ	Hoc autem promissum Ysaïas predixit quo ordine fieret. Ait enim: Ecce uirgo in utero concipiet [accipiet W497] et pariet filium, et uocabitur nomen eius Emmanuel, quod est interpretatum nobiscum deus. (BDV455W)	ecce virgo concipiet et pariet filium et vocabitis nomen eius Emmanuel (Is 7, 14)/ Ecce virgo in utero habebit, et pariet filium: et vocabunt nomen ejus Emmanuel, quod est interpretatum Nobiscum Deus. (Mt 1, 23)
154	DAQ	Hieremias autem dicit: Ecce redemptor tuus ueniet Hierusalem, et hoc eius signum [signum eius V455 W497] erit: Cecorum oculos aperiet, surdis reddet auditum, et uoce sua excitabit mortuos. (BDV455W)	(tunc aperientur oculi caecorum et aures surdorum patebunt, Is 35, 5)
155	DAQ	Ezechiel autem assignat dicens: [eras. V455] Veniet rex tuus Syon [ V455 p.c.], ueniet humilis et <u>restaurat te</u> [V455 p.c.]. (BDV455W )	(Exsulta satis, filia Sion; jubila, filia Jerusalem: ecce rex tuus ueniet tibi justus, et salvator: ipse pauper, et ascendens super asinam super pullum filium asinæ, Za 9, 9)
156	DAQ	Daniel autem dicit: Sicut filius hominis ita adueniet, et ipse obtinebit principatus et potestates. (BDV455W)	Aspiciebam ergo in visione noctis, et ecce cum nubibus caeli quasi filius hominis ueniebat, et usque ad antiquum dierum peruenit: et in conspectu eius obtulerunt eum. Et dedit ei potestatem, et honorem, et regnum (Dn 7, 13-14)/et videbunt Filium hominis uenientem in nubibus caeli cum uirtute multa et maiestate (Mt 24, 30)/ Et tunc videbunt Filium hominis uenientem in nubibus cum uirtute multa et gloria (Mc 13, 26)/et tunc videbunt Filium hominis uenientem in nube cum potestate magna et maiestate (Lc 21, 27)
157	DAQ	Dauid autem <u>dicit uocem filii</u> [uocem filii dei V] dicentis: Dominus dixit ad me filius meus es tu (BDV455W)	Dominus dixit ad me: Filius meus es tu; ego hodie genui te. (Ps 2, 7)
158	DAQ	et patris uox de filio dicit: Ipse <u>inuocabit</u> [inuocauit D] me, pater meus es tu, et ego primogenitum ponam illum, excelsum [0 W497] apud reges terræ (BDV455W)	Ipse invocabit me: Pater meus es tu, Deus meus, et susceptor salutis meæ. 28 Et ego primogenitum ponam illum, excelsum præ regibus terræ. (Ps 88, 27-28)
159	DAQ	Ad ipsum autem dauid sermo domini loquitur dicens: De fructu uentris tui ponam super sedem meam (BDV455W)	Juravit Dominus David ueritatem, et non frustrabitur eam: De fructu uentris tui ponam super sedem tuam. (Ps 131, 11)
160	DAQ	De passione autem eius dicit Ysaïas: Sicut ouis ad	sicut ouis ad occisionem ducetur (Is 53, 7)/Tamquam

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		occisionem ductus est. (BDV455W)	ovis ad occisionem ductus (Act 8, 32)
161	DAQ	Et Dauid in persona eius dicit: Foderunt manus meas et pedes meos, dinumerauerunt omnia ossa mea. Ipsi uero considerauerunt et inspexerunt me, diuiserunt sibi uestimenta mea et super uestem meam miserunt sortem. (BDV455W)	Foderunt manus meas et pedes meos; dinumerauerunt omnia ossa mea. Ipsi uero considerauerunt et inspexerunt me. Diuiserunt sibi vestimenta mea, et super vestem meam miserunt sortem. (Ps 21, 17-19)
162	DAQ	Et alio loco idem dauid ait: Dederunt in escam meam fel, et in siti mea potauerunt me aceto. (BDV455W)	Et dederunt in escam meam fel, et in siti mea potauerunt me aceto. (Ps 68, 22)
163	DAQ	De morte autem eius dicit: Caro mea requiescet in spe [0 W497]. Quoniam non derelinques animam meam in inferno [in inferno animam meam B], nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem. (BDV455W)	caro mea requiescet in spe. Quoniam non derelinques animam meam in inferno, nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem (Ps 15, 9-10)
164	DAQ	Vox autem filii ad patrem dicit: exurgam adhuc et [et adhuc W497] tecum sum (BDV455W)	Dinumerabo eos, et super arenam multiplicabuntur. Exsurrexi, et adhuc sum tecum. (Ps 138, 18)
165	DAQ	Et iterum: Propter miseriam inopum et gemitum pauperum nunc exurgam dicit dominus. (BDV455W)	Propter miseriam inopum, et gemitum pauperum, nunc exurgam, dicit Dominus. (Ps 11, 6)
166	DAQ	De ascensione autem eius dicit: Ascendit in altum, captiuam duxit captiuitatem. (BDV455W)	Ascendisti in altum, cepisti captiuitatem (Ps 67, 19)/Ascendens in altum, captiuam duxit captiuitatem (Eph 4, 8)
167	DAQ	et iterum: Ascendit deus [dominus V W48] in iubilatione (BDV455W)	Ascendit Deus in iubilo, et Dominus in voce tubæ. (Ps 46, 6)
168	DAQ	et iterum: Ascendit super cherubim et uolauit (BDV455W)	Et ascendit super cherubim, et uolauit; uolauit super pennas ventorum. (Ps 17, 11)
169	DAQ	Item Anna mater sancti Samuhelis dicit: Dominus ascendit in coelos et tonat. (BDV455W)	Dominum formidabunt aduersarii eius: et super ipsos in cælis tonabit (1Sm 2, 10)
170	DAQ	idem per [0 B] Dauid ait: Dicit [Dixit B W497] dominus domino meo sede a dextris meis. (BDV455W)	Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis (Ps 109, 1)
171	DAQ	Et quod [quid V] uenturus sit iudicare terram [saeculum B] per ignem. Dicit propheta: Deus [Dominus B] manifeste ueniet, deus noster et non silebit. Ignis in conspectu eius ardebit et in circuitu eius tempestas ualida. (BDV455W)	Deus manifeste ueniet; Deus noster, et non silebit. Ignis in conspectu eius exardescet; et in circuitu eius tempestas ualida. (Ps 49, 3)
172	DAQ	Ait enim Ysaïas: Surgent mortui, et resurgent qui in monumentis sunt. (BDV455W)	(Vivent mortui tui, interfecti mei resurgent. (Is 26, 19)/ Propter quod dicit: Surge qui dormis, et exurge a mortuis, et illuminabit te Christus. (Eph 5, 14))
173	DAQ	dicit Dauid audisse se deum loquentem [dicentem W497] quid [quod B] erit. Nam ut probetis ita esse, audite quid dicat. Semel locutus est deus duo haec audiui quia potestas dei est, et tibi domine misericordia, quia tu [0 W48] reddes [reddis D] singulis [unicuique B] secundum opera eorum. (BDV455W)	Semel locutus est Deus; duo hæc audiui: quia potestas Dei est, et tibi, Domine, misericordia: quia tu reddes unicuique iuxta opera sua. (Ps 61, 12-13)/ Filius enim hominis uenturus est in gloria Patris sui cum angelis suis: et tunc reddet unicuique secundum opera ejus. (Mt 16, 27)/ qui reddet unicuique secundum opera ejus (Rom 2, 6)
174	DAQ	Nam interrogauimus dominum nostrum Ihesum Christum, dicentes quis peccauit, hic an parentes eius ut cecus nasceretur? (BDV455W)	et interrogauerunt eum discipuli ejus: Rabbi, quis peccauit, hic, aut parentes ejus, ut cæcus nasceretur? (Jo 9, 2)
175	DAQ	et respondit nobis dicens: nec [neque B W497] hic peccauit nec [neque B W497] parentes eius sed ut manifestentur opera domini [dei W497] in eo (BDV455W)	Respondit Jesus: Neque hic peccauit, neque parentes ejus: sed ut manifestentur opera Dei in illo. (Jo 9, 3)
176	DAQ	Nam et hoc quod [quid V] pro bonis mala recepturus esset praedictum est. In persona [personam B] eius [ipsius W497] per Dauid cum diceret: Retribuebant mihi mala pro bonis et odium pro dilectione mea. (BDV455W)	Retribuebant mihi mala pro bonis, sterilitatem animæ meæ. (Ps 34, 12)/ Et posuerunt aduersum me mala pro bonis, et odium pro dilectione mea. (Ps 108, 5)
177	DUQ	omnes una uoce clamauerunt, reus est mortis (BDV455)	At illi respondentes dixerunt: Reus est mortis (Mt 26, 66)
178	DAQ	Et quod a suo discipulo [discipulo suo W497] tradendus	qui edebat panes meos, magnificauit super me

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		erat, hoc ordine predictum est per Dauid. Qui edebat panem meum ampliavit aduersum me subplantationem. (BDV455W)	supplantationem (Ps 40, 10)/ Non de omnibus vobis dico: ego scio quos elegerim; sed ut adimpleatur Scriptura: Qui manducat mecum panem, levabit contra me calcaneum suum. (Jo 13, 18)
179	DUQ	Aperta est [0 B] terra et deglutiuit Dathan, operuit super <u>synagogam</u> [congregationem B] Abiron, exarsit ignis in synagoga eorum, et flamma <u>consumpsit</u> [combussit B W497] peccatores. (BDV455W)	Aperta est terra, et deglutivit Dathan, et operuit super congregationem Abiron. 18 Et exarsit ignis in synagoga eorum: flamma combussit peccatores. (Ps 105, 17-18)
<b>Bartholomew BHL 1002</b>			
187	DUQ	Tunc apostolus dixit: Obmutesce, et exi ab eo. Et statim liberatus est homo, qui per multos annos fuerat fatigatus ab eo. (BDV455)	Et increpavit illum Jesus, dicens: Obmutesce, et exi ab eo. Et cum projecisset illum dæmonium in medium, exiit ab illo, nihilque illum nocuit. (Lc 4, 35)
188	DUQ	deum qui fecit caelum et terram [mare B W497] et omnia quae in eis sunt (BDV455W)	qui fecit cælum et terram, mare, et omnia quae in eis sunt. (Ps 145, 6)
189	HE	Huic subito intus [0 P] in cubiculo suo [in suo cubiculo P] clausae, splendens sicut sol, Gabriel angelus apparuit. Quae cum terrore perculsa expauisset, ait ad illam angelus: Noli timere Maria quia concipies. At illa timore deposito [deposita W a.c.], constanter ait: Quomodo fiet hoc quia [que P] uirum non cognosco? (e, a, ) Cui angelus respondit: Propter hoc spiritus sanctus superueniet [ueniet P] in te et uirtus altissimi obumbrabit te [tibi D P]. Ideoque quod ex te nascetur sanctum, filius dei uocabitur [uocabitur filius dei D]. (V455DPW48)	In mense autem sexto, missus est angelus Gabriel a Deo in civitatem Galilææ, cui nomen Nazareth, ad virginem desponsatam viro, cui nomen erat Joseph, de domo David: et nomen virginis Maria. Et ingressus angelus ad eam dixit: Ave gratia plena: Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus. Quæ cum audisset, turbata est in sermone ejus, et cogitabat qualis esset ista salutatio. Et ait angelus ei: Ne timeas, Maria: invenisti enim gratiam apud Deum. Ecce concipies in utero, et paries filium, et vocabis nomen ejus Jesum: hic erit magnus, et Filius Altissimi vocabitur, et dabit illi Dominus Deus sedem David patris ejus: et regnabit in domo Jacob in æternum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem Maria ad angelum: Quomodo fiet istud, quoniam virum non cognosco? Et respondens angelus dixit ei: Spiritus Sanctus superueniet in te, et virtus Altissimi obumbrabit tibi. Ideoque et quod nascetur ex te sanctum, vocabitur Filius Dei. (Lc 1, 26-35)
191	DAQ	ita et isti dixit: Dic <u>lapidibus ut</u> [ut lapides isti B] panes fiant, et manduca ut non esurias. Cui respondit: Non in pane tantum uiuit homo, sed in omni uerbo dei. (BDV455)	Et accedens tentator dixit ei: Si Filius Dei es, dic ut lapides isti panes fiant. Qui respondens dixit: Scriptum est: Non in solo pane vivit homo, sed in omni verbo, quod procedit de ore Dei. (Mt 4, 3-4)/ Dixit autem illi diabolus: Si Filius Dei es, dic lapidi huic ut panis fiat. Et respondit ad illum Jesus: Scriptum est: Quia non in solo pane vivit homo, sed in omni verbo Dei. (Lc 4, 3-4)
199		et dixit nobis: Amen dico uobis quaecumque in nomine meo petieritis a patre meo dabit uobis (BDV455)	Iterum dico vobis, quia si duo ex vobis consenserint super terram, de omni re quamcumque petierint, fiet illis a Patre meo, qui in cælis est. (Mt 18, 19)/Et omnia quaecumque petieritis in oratione credentes, accipietis. (Mt 21, 22)/ Et in illo die me non rogabitis quidquam. Amen, amen dico vobis: si quid petieritis Patrem in nomine meo, dabit vobis. (Jo 16, 23)
<b>Matthew BHL 5690</b>			
216	DAQ	memor esto dictorum domini nostri Ihesu Christi filii tui. Amen dico uobis quia omnia quae in nomine meo petieritis a patre meo dabit uobis (BDV455)	Non vos me elegistis, sed ego elegi vos, et posui vos ut eatis, et fructum afferatis, et fructus vester maneat: ut quodcumque petieritis Patrem in nomine meo, det vobis. (Jo 15, 16)/ Et in illo die me non rogabitis quidquam. Amen, amen dico vobis: si quid petieritis Patrem in nomine meo, dabit vobis. (Jo 16, 23)
226	IAQ	Vnde dominus et magister ueritatis Ihesus Christus praescius futurorum dixit: Apud reges stabitis, qui cum flagellauerint aut occiderint uos, post haec non habent	Cavete autem ab hominibus. Tradent enim vos in conciliis, et in synagogis suis flagellabunt vos: et ad praesides, et ad reges ducemini propter me in

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

		quid facere, et ideo dico uobis ne timueritis eos. Illum autem timere, qui postquam occiderit potestatem habet perdere, et in gehennam mittere. Dico uobis hunc timete. (BDV455)	testimonium illis, et gentibus. (Mt 10, 17-18)/ Et nolite timere eos qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere: sed potius timete eum, qui potest et animam et corpus perdere in gehennam. (Mt 10, 28) /Dico autem vobis amicis meis: Ne terreamini ab his qui occidunt corpus, et post hæc non habent amplius quid faciant. 5Ostendam autem vobis quem timeatis: timete eum qui, postquam occiderit, habet potestatem mittere in gehennam: ita dico vobis, hunc timete. (Lc 12, 4-5)
230	HE + DAQ	Nolite fratres contra preceptum <u>domini</u> [dei P] agere. Nam Petrus apostolus arrepto gladio amputauit auriculam cuiusdam Malchi qui dominum tenebat cum turbis [suis P], et ne uideretur laesus uicem <u>rependere laesionis</u> [redderetur lesiones P a.c., lesionis rependere B], iussit ipsam auriculam amputatam loco suo reponi, et reposita ab apostolo solidata est. Et dixit <u>Petro dominus</u> [dominus Petro V455]: Numquid si <u>uellem</u> [uelim P] non mihi exhiberet pater meus plusquam .xii. <u>milia</u> [0 B] legiones angelorum? (BDV455P)	Et ecce unus ex his qui erant cum Jesu, extendens manum, exemit gladium suum, et percutiens servum principis sacerdotum amputavit auriculam ejus. Tunc ait illi Jesus: Converte gladium tuum in locum suum: omnes enim, qui acceperint gladium, gladio peribunt. An putas, quia non possum rogare patrem meum, et exhibebit mihi modo plusquam duodecim legiones angelorum? (Mt 26, 51-53)
<b>Simon and Jude BHL 5549</b>			
233	IAQ	id est dominum Ihesum Christum, qui se diceret spiritum sanctum de caelo missurum, iuxta promissum dicentis: Vado ad patrem et <u>mitto</u> [mittam B] uobis spiritum paraclitum. (BDV455)	et ego rogabo Patrem, et alium Paraclitum dabit vobis, ut maneat vobiscum in æternum (Jo 14, 16)/ Paraclitus autem Spiritus Sanctus, quem mittet Pater in nomine meo, ille vos docebit omnia, et suggeret vobis omnia quaecumque dixerò vobis. (Jo 14, 26)/ Cum autem venerit Paraclitus, quem ego mittam vobis a Patre, Spiritum veritatis, qui a Patre procedit, ille testimonium perhibebit de me (Jo 15, 26)/ Hæc autem vobis ab initio non dixi, quia vobiscum eram. Et nunc vado ad eum qui misit me; et nemo ex vobis interrogat me: Quo vadis? (Jo 16, 5)/ Sed ego veritatem dico vobis: expedit vobis ut ego vadam: si enim non abiero, Paraclitus non veniet ad vos; si autem abiero, mittam eum ad vos.(Jo 16, 7)
240	DAQ	Audite impii scripturam sanctam dicentem: Qui proximo suo parat foueam, ipse prior cadit [cadet B] in eam. (BDV455)	Qui fodit foveam incidet in eam, et qui volvit lapidem revertetur ad eum. (Pr 26, 27)/ Qui fodit foveam incidet in eam, et qui dissipat sepe mordebit eum coluber. (Ecl 10, 8)
248	IUQ	Erant autem gaudentes et alacres apostoli dei, gratias <u>agentes deo</u> [deo agentes B], quia digni habiti sunt pro nomine domini pati. (BDV455)	Et illi quidem ibant gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine Jesu contumeliam pati. (Act 5, 41)
<b>Thomas BHL 8140</b>			
251	IUQ	Tunc diuina <u>commonitione</u> [commotione V455 a.c.] iussus est Indiam ingredi, ut scilicet populo qui iacebat in tenebris lumen ostenderet ueritatis. (BDV455)	Populus qui ambulabat in tenebris, vidit lucem magnam; habitantibus in regione umbræ mortis, lux orta est eis. (Is 9, 2)/ populus, qui sedebat in tenebris, vidit lucem magnam: et sedentibus in regione umbræ mortis, lux orta est eis. (Mt 4, 16)/ illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent: ad dirigendos pedes nostros in viam pacis. (Lc 1, 79)
253	IUQ	nam <u>scito</u> [scio B D p.c.] quia oportet te ibi multa pati propter me, ut cognoscant omnes te docente quia ego sum dominus. (BDV455)	dicens: Quia oportet Filium hominis multa pati, et reprobari a senioribus, et principibus sacerdotum, et scribis, et occidi, et tertia die resurgere. (Lc 9, 22)/ Primum autem oportet illum multa pati, et reprobari a generatione hac. (Lc 17, 25)/ Ego enim ostendam illi quanta oporteat eum pro nomine meo pati.(Act 9, 16)/ ut cognoscant te, sicut et nos cognovimus quoniam non est deus præter te, Domine. (Sir 36, 5)/ Hæc est autem

## Biblical material in the Latin Apocryphal Acts of the Apostles

			vita aeterna: ut cognoscant te, solum Deum verum, et quem misisti Jesum Christum. (Jo 17, 3)
256	IUQ	Et cum uidisset apostolum, collisit eam spiritus in terram et ait: Quid nobis et tibi apostole dei summi? Venisti ante tempus extrudere nos a sedibus nostris. (BDV455)	Et ecce clamaverunt, dicentes: Quid nobis et tibi, Jesu fili Dei? Venisti huc ante tempus torquere nos? (Mt 8, 29)
257	DAQ	Itaque ille ante paulisper incredulus, qui dixerat: Nisi uidero fixuras clauorum non credam, credentes deo populos congregabat. (BDV455)	Dixerunt ergo ei alii discipuli: Vidimus Dominum. Ille autem dixit eis: Nisi uidero in manibus ejus fixuram clavorum, et mittam digitum meum in locum clavorum, et mittam manum meam in latus ejus, non credam. (Jo 20, 25)
259	IUQ	Cumque recluderetur, gratias agebat deo quod dignus esset talia pro nomine eius pati. (BDV455)	Et illi quidem ibant gaudentes a conspectu concilii, quoniam digni habiti sunt pro nomine Jesu contumeliam pati. (Act 5, 41)/ Ego enim ostendam illi quanta oporteat eum pro nomine meo pati. (Act 9, 16)
260	DAQ	Ego magis dicam illis uerba domini mei, quia qui diligit patrem aut matrem aut filios aut uxorem plusquam deum, deo dignus non est. (BDV455)	Qui amat patrem aut matrem plus quam me, non est me dignus: et qui amat filium aut filiam super me, non est me dignus. (Mt 10, 37)/ Et omnis qui reliquerit domum, vel fratres, aut sorores, aut patrem, aut matrem, aut uxorem, aut filios, aut agros propter nomen meum, centuplum accipiet, et vitam aeternam possidebit. (Mt 19, 29)
261	IUQ	Equidem tu rex posteaquam occideris corpus, animam <u>occidere non potes</u> [non potes occidere B]. Deus autem uerus potest et <u>animam</u> [animum D] et corpus <u>mittere</u> [perdere D] in <u>aeternum</u> [aeternam D] ignem. (BDV455)	Et nolite timere eos qui occidunt corpus, animam autem non possunt occidere: sed potius timete eum, qui potest et animam et corpus perdere in gehennam. (Mt 10, 28)
264	DAQ	nec patitur nos somno demergi qui dicit: Surge qui dormis, et exsurge a mortuis, et <u>illucescit</u> [illucescet B] tibi <u>Christus</u> [dominus D]. (BDV455)	Propter quod dicit: Surge qui dormis, et exsurge a mortuis, et illuminabit te Christus. (Eph 5, 14)
273	DUQ	Et iterum uox sonuit dicens: Nolite timere, sed tantummodo credite. (BDV455)	Jesus autem audito verbo quod dicebatur, ait archisynagogo: Noli timere: tantummodo crede. (Mc 5, 36)